

Số: 04/ĐA-UBND

Cái Răng, ngày 13 tháng 02 năm 2025

ĐỀ ÁN

Giải thể Phòng Kinh tế quận Cái Răng trên cơ sở chuyển chức năng, nhiệm vụ quản lý nhà nước về công thương sang Phòng Kinh tế, Hạ tầng và Đô thị; chức năng, nhiệm vụ về khoa học và công nghệ sang Phòng Văn hóa, Khoa học và Thông tin; chức năng, nhiệm vụ về phòng, chống thiên tai sang Phòng Tài nguyên và Môi trường

PHẦN I NỘI DUNG CỦA ĐỀ ÁN

I. SỰ CẦN THIẾT VÀ CĂN CỨ XÂY DỰNG ĐỀ ÁN

1. Sự cần thiết

Qua thời gian triển khai và thực hiện Nghị quyết số 18-NQ/TW ngày 25 tháng 10 năm 2017 của Hội nghị Trung ương Đảng lần thứ sáu Ban Chấp hành Trung ương Đảng (khóa XII) “*Một số vấn đề về tiếp tục đổi mới, sắp xếp tổ chức bộ máy của hệ thống chính trị tinh gọn, hoạt động hiệu lực, hiệu quả*” công tác sắp xếp tổ chức bộ máy của quận Cái Răng có chuyển biến tích cực, hoạt động của cơ quan chuyên môn quận cơ bản đã nâng cao hiệu lực, hiệu quả theo mục tiêu Nghị quyết đã đề ra.

Tiếp tục thực hiện nghiêm Kết luận số 09-KL/BCĐ ngày 24 tháng 11 năm 2024 của Ban Chỉ đạo Trung ương về tổng kết việc thực hiện Nghị quyết số 18-NQ/TW ngày 25 tháng 10 năm 2017 của Hội nghị Trung ương Đảng lần thứ sáu Ban Chấp hành Trung ương Đảng (khóa XII) “*Một số vấn đề về tiếp tục đổi mới, sắp xếp tổ chức bộ máy của hệ thống chính trị tinh gọn, hoạt động hiệu lực, hiệu quả*”, thực hiện phương án, sắp xếp, tinh gọn tổ chức bộ máy theo chủ trương, định hướng của Ban Chỉ đạo Chính phủ, Ban Chỉ đạo thành phố, Thành ủy về sắp xếp tổ chức bộ máy tinh - gọn - mạnh - hiệu năng - hiệu lực - hiệu quả, nâng cao hiệu quả hoạt động của cơ quan, đơn vị, tổ chức trong hệ thống chính trị trên cơ sở hợp lý, cơ quan chuyên môn đa ngành, lĩnh vực;

Việc sắp xếp, tinh gọn tổ chức cơ quan chuyên môn thuộc Ủy ban nhân dân quận tương đồng với sắp xếp, tinh gọn tổ chức bộ máy của thành phố, Chính phủ, đảm bảo tính đồng bộ, thống nhất, liên thông trong quản lý nhà nước đối với ngành, lĩnh vực từ Trung ương đến cấp quận; đồng thời, thực hiện sắp xếp giảm đầu mối bên trong gắn với giảm biên chế, nâng cao chất lượng đội ngũ công chức, viên chức, có số lượng cơ cấu hợp lý, đủ phẩm chất, năng lực, uy tín ngang tầm nhiệm vụ, đáp ứng yêu cầu nhiệm vụ của từng cơ quan, đơn vị trong thời kỳ mới. Bộ máy mới phải tốt hơn bộ máy cũ và đi vào hoạt động ngay,

không để ngắt quãng công việc, không để khoảng trống về thời gian, không để bỏ trống địa bàn, lĩnh vực; không để ảnh hưởng đến các hoạt động bình thường của xã hội, của người dân.

Từ những lý do nêu trên, việc xây dựng Đề án thành lập Phòng Nội vụ quận Cái Răng trên cơ sở hợp nhất Phòng Nội vụ và Phòng Lao động - Thương binh và Xã hội quận Cái Răng là cần thiết và phù hợp với chủ trương, định hướng của Ban Chỉ đạo Trung ương, Ban Chỉ đạo Chính phủ, Thành ủy Cần Thơ và Ban Chỉ đạo thành phố, Quận ủy Cái Răng.

2. Căn cứ xây dựng đề án

a) Chủ trương của Đảng

- Nghị quyết số 39-NQ/TW ngày 17 tháng 4 năm 2015 của Bộ Chính trị về tinh giản biên chế và cơ cấu lại đội ngũ cán bộ, công chức, viên chức.

- Nghị quyết số 18-NQ/TW ngày 25 tháng 10 năm 2017 của Hội nghị lần thứ sáu Ban Chấp hành Trung ương Đảng khóa XII về *“Một số vấn đề về tiếp tục đổi mới, sắp xếp tổ chức bộ máy của hệ thống chính trị tinh gọn, hoạt động hiệu lực, hiệu quả”*.

- Nghị quyết số 26-NQ/TW ngày 19 tháng 5 năm 2018 của Hội nghị Trung ương 7 khóa XII về tập trung xây dựng đội ngũ cán bộ các cấp, nhất là cấp chiến lược, đủ phẩm chất, năng lực và uy tín, ngang tầm nhiệm vụ.

- Kế hoạch số 07-KH/TW ngày 27 tháng 11 năm 2017 của Bộ Chính trị thực hiện Nghị quyết số 18-NQ/TW và Nghị quyết số 56/2017/QH14 ngày 24 tháng 11 năm 2017 của Quốc hội.

- Kết luận số 09-KL/BCĐ ngày 24 tháng 11 năm 2024 của Ban Chỉ đạo Trung ương về tổng kết việc thực hiện Nghị quyết số 18-NQ/TW ngày 25 tháng 10 năm 2017 của Ban Chấp hành Trung ương Đảng khóa XII về *“Một số vấn đề về tiếp tục đổi mới, sắp xếp tổ chức bộ máy của hệ thống chính trị tinh gọn, hoạt động hiệu lực, hiệu quả”*.

b) Chỉ đạo của Chính phủ, Thủ tướng Chính phủ, Ban Chỉ đạo của Chính phủ và Bộ Nội vụ

- Nghị quyết số 10/NQ-CP ngày 03 tháng 02 năm 2018 của Chính phủ ban hành Chương trình hành động của Chính phủ thực hiện Nghị quyết số 18-NQ/TW ngày 25 tháng 10 năm 2017 của Hội nghị lần thứ sáu Ban Chấp hành Trung ương Đảng khóa XII.

- Chỉ thị số 22/CT-TTg ngày 27 tháng 8 năm 2015 của Thủ tướng Chính phủ về việc tăng cường công tác quản lý đối với các quỹ tài chính nhà nước ngoài ngân sách nhà nước.

- Kế hoạch số 141/KH-BCĐTKNQ18 ngày 06 tháng 12 năm 2024 của Ban Chỉ đạo tổng kết Nghị quyết số 18-NQ/TW của Chính phủ về định hướng sắp xếp, tinh gọn tổ chức bộ máy của Chính phủ;

- Công văn số 24/CV-BCĐTKNQ18 ngày 18 tháng 12 năm 2024 của Ban Chỉ đạo tổng kết Nghị quyết số 18-NQ/TW của Chính phủ về việc định hướng, gợi ý một số nội dung về sắp xếp tổ chức của các cơ quan chuyên môn thuộc Ủy ban nhân dân cấp tỉnh, cấp huyện.

- Công văn số 7968/BNV-CCVC ngày 08 tháng 12 năm 2024 của Bộ Nội vụ về định hướng xây dựng phương án bố trí, sắp xếp cán bộ, công chức, viên chức và người làm việc theo chế độ hợp đồng lao động khi thực hiện sắp xếp tổ chức bộ máy hành chính.

- Công văn số 31/CV-BCĐTKNQ18 ngày 04 tháng 01 năm 2025 của Ban Chỉ đạo về tổng kết việc thực hiện Nghị quyết số 18-NQ/TW của Chính phủ về việc thực hiện Nghị định số 178/2024/NĐ-CP của Chính phủ.

- Công văn số 05/CV-BCĐTKNQ18 ngày 12 tháng 01 năm 2025 của Ban Chỉ đạo về tổng kết việc thực hiện Nghị quyết số 18-NQ/TW của Chính phủ về việc bổ sung, hoàn thiện phương án sắp xếp, tổ chức các cơ quan chuyên môn thuộc Ủy ban nhân dân cấp tỉnh, cấp huyện.

c) Chỉ đạo của Ban Chỉ đạo thành phố, Ủy ban nhân dân thành phố

- Công văn số 5511/UBND-NC ngày 05 tháng 12 năm 2024 của Ủy ban nhân dân thành phố Cần Thơ về việc rà soát, đề xuất phương án sắp xếp, kiện toàn tổ chức bộ máy;

- Chỉ thị số 24/CT-UBND của Ủy ban nhân dân thành phố Cần Thơ về việc thực hiện nghiêm công tác sắp xếp, kiện toàn tổ chức bộ máy tinh gọn, hoạt động hiệu lực, hiệu quả đồng bộ với cơ cấu lại và xây dựng đội ngũ cán bộ, công chức, viên chức đủ phẩm chất, năng lực, uy tín ngang tầm nhiệm vụ;

- Kế hoạch số 251/KH-UBND ngày 07 tháng 12 năm 2024 của Ủy ban nhân dân thành phố Cần Thơ về việc tổng kết thực hiện Nghị quyết số 18-NQ/TW ngày 25 tháng 10 năm 2017 của Ban Chấp hành Trung ương Đảng khóa XII và định hướng sắp xếp, tinh gọn tổ chức bộ máy của các cơ quan, đơn vị sự nghiệp thuộc thành phố;

- Kế hoạch số 187/KH-BCĐ ngày 19 tháng 12 năm 2024 của Ban Chỉ đạo Tổng kết thực hiện Nghị quyết số 18-NQ/TW thành phố về việc định hướng sắp xếp, tinh gọn tổ chức bộ máy các cơ quan, đơn vị sự nghiệp, hội quần chúng do Đảng, nhà nước giao nhiệm vụ cấp huyện;

- Công văn số 5586/UBND-NC ngày 10 tháng 12 năm 2024 của Ủy ban nhân dân thành phố Cần Thơ về việc chủ trương về công tác cán bộ để thực hiện sắp xếp tổ chức bộ máy của các cơ quan, đơn vị, địa phương trong hệ thống chính trị;

- Công văn số 189/CV-BCĐTKNQ18, ngày 23 tháng 12 năm 2024 của Ban Chỉ đạo tổng kết Nghị quyết 18 thành phố về việc triển khai, thực hiện sắp xếp, tinh gọn tổ chức bộ máy cơ quan, đơn vị;

- Công văn số 02/CV-BCĐTKNQ18, ngày 12 tháng 01 năm 2025 của

Ban Chỉ đạo tổng kết Nghị quyết 18 thành phố về việc hoàn thiện Đề án sắp xếp tổ chức bộ máy các cơ quan chuyên môn thuộc Ủy ban nhân dân thành phố, cấp huyện.

- Công văn số 565/UBND-NC ngày 08 tháng 02 năm 2025 của Ủy ban nhân dân thành phố Cần Thơ về việc định hướng xây dựng phương án bố trí, sắp xếp cán bộ, công chức, viên chức và người lao động khi thực hiện sắp xếp tổ chức bộ máy hành chính.

II. CƠ SỞ PHÁP LÝ

- Luật Tổ chức chính quyền địa phương ngày 19 tháng 6 năm 2015.

- Luật Sửa đổi, bổ sung một số điều của Luật Tổ chức chính phủ và Luật Tổ chức chính quyền địa phương ngày 22 tháng 11 năm 2019.

- Nghị định số 37/2014/NĐ-CP ngày 05 tháng 5 năm 2014 của Chính phủ quy định tổ chức các cơ quan chuyên môn thuộc Ủy ban nhân dân huyện, quận, thị xã, thành phố thuộc tỉnh, thành phố trực thuộc trung ương.

- Nghị quyết số 56/2017/QH14 ngày 24 tháng 11 năm 2017 của Quốc hội về việc tiếp tục cải cách tổ chức bộ máy hành chính nhà nước tinh gọn, hoạt động hiệu lực, hiệu quả.

- Nghị định số 158/2018/NĐ-CP ngày 22 tháng 11 năm 2018 của Chính phủ quy định về thành lập, tổ chức lại, giải thể tổ chức hành chính.

- Nghị định số 108/2020/NĐ-CP ngày 14 tháng 9 năm 2020 của Chính phủ sửa đổi, bổ sung một số điều của Nghị định số 37/2014/NĐ-CP ngày 05 tháng 5 năm 2014 của Chính phủ quy định tổ chức các cơ quan chuyên môn thuộc Ủy ban nhân dân huyện, quận, thị xã, thành phố thuộc tỉnh, thành phố trực thuộc trung ương.

- Nghị định số 29/2023/NĐ-CP ngày 03 tháng 6 năm 2023 của Chính phủ quy định về tinh giản biên chế.

- Nghị định số 178/2024/NĐ-CP ngày 31 tháng 12 năm 2024 của Chính phủ về chính sách, chế độ đối với cán bộ, công chức, viên chức, người lao động và lực lượng vũ trang trong thực hiện sắp xếp tổ chức bộ máy của hệ thống chính trị.

III. BÁO CÁO GIẢI TRÌNH VỀ VIỆC ĐÁP ỨNG CÁC TIÊU CHÍ GIẢI THỂ THEO QUY ĐỊNH CỦA PHÁP LUẬT

1. Đề án thành lập Phòng Kinh tế, Hạ tầng và Đô thị trên cơ sở tiếp nhận chức năng, nhiệm vụ tham mưu quản lý nhà nước về xây dựng, giao thông, công thương trên địa bàn từ Phòng Kinh tế và Phòng Quản lý đô được thực hiện theo chủ trương của Ban Chỉ đạo Trung ương¹, Ban Chỉ đạo Chính phủ, Ban Chỉ đạo

¹ Công văn số 24/CV-BCĐTKNQ18 ngày 18 tháng 12 năm 2024 của Ban Chỉ đạo tổng kết Nghị quyết số 18-NQ/TW của Chính phủ về việc định hướng, gợi ý một số nội dung về sắp xếp tổ chức của các cơ quan chuyên môn thuộc Ủy ban nhân dân cấp tỉnh, cấp huyện

thành phố ².

2. Đáp ứng điều kiện giải thể tổ chức hành chính được quy định tại Khoản 3³, Điều 5 Nghị định số 158/2018/NĐ-CP ngày 22 tháng 11 năm 2018 của Chính phủ quy định về thành lập, tổ chức lại, giải thể tổ chức hành chính.

VI. PHƯƠNG ÁN XỬ LÝ VỀ TỔ CHỨC BỘ MÁY, NHÂN SỰ, TÀI CHÍNH, TÀI SẢN, ĐẤT ĐAI VÀ CÁC VẤN ĐỀ KHÁC CÓ LIÊN QUAN

1. Phương án tổ chức bộ máy

Đề án giải thể Phòng Kinh tế quận và chuyển chức năng, nhiệm vụ quản lý nhà nước về công thương sang Phòng Kinh tế, Hạ tầng và Đô thị; chức năng, nhiệm vụ về khoa học và công nghệ sang Phòng Văn hóa, Khoa học và Thông tin; chức năng, nhiệm vụ về phòng, chống thiên tai sang Phòng Tài nguyên và Môi trường.

2. Phương án nhân sự

- Phòng Kinh tế quận 06 biên chế, trong đó 01 Trưởng phòng, 02 Phó Trưởng phòng và 03 công chức làm công tác chuyên môn.

- Phương án xử lý biên chế:

- + Chuyển 01 biên chế sang Phòng Văn hóa, Khoa học và Thông tin quận;
- + Chuyển 02 biên chế sang Phòng Kinh tế, Hạ tầng và đô thị quận;
- + Chuyển 02 biên chế sang Phòng Tài nguyên và Môi trường quận;
- + Chuyển 01 biên chế sang Văn phòng Hội đồng nhân dân và Ủy ban nhân dân quận.

3. Về Tài chính:

Giao phòng Tài chính - Kế hoạch quận có trách nhiệm tham mưu Ủy ban nhân dân quận điều chỉnh dự toán chi năm 2025 còn lại của Phòng Kinh tế quận cho các cơ quan, đơn vị được tiếp nhận biên chế từ Phòng Kinh tế quận.

4. Về tài sản:

Sau khi giải thể, Phòng Tài chính - Kế hoạch quận chủ trì phối hợp với các đơn vị có liên quan chuyển quyền quản lý sử dụng trang thiết bị: Máy tính, máy photocopy, máy Scan, máy in, tủ, bàn ghế sang cơ quan mới để phục vụ công tác chuyên môn theo quy định.

5. Về trụ sở làm việc:

Sau khi giải thể và chuyển chức năng, Ủy ban nhân dân quận bố trí Phòng làm việc trong Trụ sở Ủy ban nhân dân quận Cái Răng (Số 162, Mai Chí Thọ,

² Kế hoạch số 187/KH-BCĐ ngày 19 tháng 12 năm 2024 của Ban chỉ đạo Tổng kết thực hiện Nghị quyết số 18-NQ/TW thành phố về việc định hướng sắp xếp, tinh gọn tổ chức bộ máy các cơ quan, đơn vị sự nghiệp, hội quần chúng do Đảng, nhà nước giao nhiệm vụ cấp huyện; Công văn số 02/CV-BCĐTKNQ18, ngày 12 tháng 01 năm 2025 của Ban chỉ đạo tổng kết Nghị quyết 18 thành phố về việc hoàn thiện Đề án sắp xếp tổ chức bộ máy các cơ quan chuyên môn thuộc Ủy ban nhân dân thành phố, cấp huyện

³ “Tổ chức hành chính được giải thể trong trường hợp tổ chức đó không còn chức năng, nhiệm vụ, phạm vi, đối tượng quản lý”

phường Phú Thứ, quận Cái Răng, thành phố Cần Thơ) theo số lượng biên chế chế và chế độ làm việc hợp lý phù hợp với các đơn vị.

7. Về lộ trình triển khai hoạt động

a) Ủy ban nhân dân quận chỉ đạo Trưởng Phòng Kinh tế quận chủ trì bàn giao tài chính, tài sản, nhiệm vụ, công việc và các tài liệu có liên quan đến hoạt động cho đơn vị tiếp nhận để thực hiện theo đúng quy định của Nhà nước.

Việc giao nộp con dấu cũ, thực hiện các nghĩa vụ tài chính của Phòng Kinh tế quận thực hiện theo quy định, hướng dẫn hiện hành của cơ quan có thẩm quyền; hoàn thành trong thời gian 90 ngày khi có Nghị quyết giải thể Phòng Kinh tế của cơ quan có thẩm quyền.

b) Trong thời gian bàn giao cho đến khi Ủy ban nhân dân quận ban hành Quyết định quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức bộ máy đối với các nhiệm vụ của Phòng Kinh tế quận, thì các cơ quan tiếp nhận nhiệm vụ có trách nhiệm tiếp tục thực hiện nhiệm vụ cụ thể của Phòng Kinh tế trước khi giải được quy định tại các văn bản pháp luật hiện hành.

Đối với quy trình, trình tự, thủ tục giải quyết công việc, thủ tục hành chính có thay đổi sau sắp xếp nhưng văn bản quy định về quy trình, trình tự, thủ tục chưa sửa đổi kịp thời thì Thủ trưởng các cơ quan tiếp nhận nhiệm vụ quyết định điều chỉnh tạm thời quy trình, trình tự, thủ tục giải quyết công việc theo đúng nguyên tắc chuyển giao và tiếp nhận chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn của Phòng Kinh tế quận.

PHẦN II

TRÁCH NHIỆM TỔ CHỨC THỰC HIỆN VÀ THỜI HẠN XỬ LÝ

I. TRÁCH NHIỆM TỔ CHỨC

1. Phòng Kinh tế quận

- Có trách nhiệm bàn giao nộp tất cả con dấu theo quy định, sau khi được Hội đồng nhân dân quận quyết nghị thông qua.

- Chủ động rà soát, thống kê, kiểm đếm, chuẩn bị hồ sơ, tài liệu đối với các nội dung đang thực hiện và thực hiện bàn giao cho các cơ quan tiếp nhận nhiệm vụ sau khi giải thể.

- Thống kê toàn bộ tài sản hiện có, bàn giao cho cơ quan tiếp nhận theo hướng dẫn của Phòng Tài chính - Kế hoạch quận về quản lý tài sản.

- Thực hiện hoàn toán, thanh toán và tắt toán tài chính đối với các cơ quan có liên quan.

2. Phòng Tài chính - Kế hoạch quận

- Điều chỉnh và bổ sung kinh phí hoạt động đối với các cơ quan chuyên môn do tiếp nhận thêm biên chế từ Phòng Kinh tế quận.

- Hướng dẫn Phòng Kinh tế quận, các cơ quan chuyên môn tiếp nhận chức năng, nhiệm vụ của Phòng Kinh tế quận thực hiện chuyển giao, tiếp nhận và quản lý tài sản theo quy định hiện hành.

II. TRÁCH NHIỆM CỦA CÁ NHÂN

1. Trưởng Phòng Kinh tế

- Triển khai, quán triệt đến công chức, viên chức và người lao động trong đơn vị hiểu rõ mục đích, yêu cầu của việc sắp xếp, tinh gọn bộ máy theo tinh thần Nghị quyết số 18-NQ/TW ngày 25 tháng 10 năm 2017 của Hội nghị lần thứ sáu Ban Chấp hành Trung ương Đảng khóa XII “Một số vấn đề về tiếp tục đổi mới, sắp xếp tổ chức bộ máy của hệ thống chính trị tinh gọn, hoạt động hiệu lực, hiệu quả”, tạo sự đồng thuận cao trong quá trình thực hiện; đảm bảo hiệu quả, thống nhất và đồng bộ.

- Chỉ đạo công tác rà soát, tổng hợp và thống kê, báo cáo các nội dung có liên quan tài chính, tài sản, các chương trình/dự án/đề án liên quan đến ngân sách nhà nước cấp, các đề án/dự án/chương trình liên quan đến kinh phí ngoài ngân sách (nếu có), chức năng, nhiệm vụ liên quan, công tác cán bộ, toàn bộ hồ sơ, tài liệu liên quan.

2. Trưởng Phòng Nội vụ quận

- Tham mưu Chủ tịch Ủy ban nhân dân quận quyết định điều động, bổ nhiệm Trưởng Phòng, Phó Trưởng phòng theo thẩm quyền.

- Quyết định điều động công chức nhận nhiệm vụ tại các cơ quan khác theo chức năng nhiệm vụ và quyết định điều chỉnh biên chế công chức năm 2025 của thành phố.

- Chủ trì phối hợp với các cơ quan, đơn vị có liên quan, tham mưu Ủy ban nhân dân quận sửa đổi, bổ sung quy định về chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức, trong đó bổ sung thêm chức năng tham mưu, giúp Ủy ban nhân dân quận quản lý nhà nước thuộc lĩnh vực của Phòng Kinh tế cho các cơ quan tiếp nhận theo quy định.

3. Công chức, viên chức và người lao động Phòng Kinh tế quận

- Chấp hành nghiêm sự phân công, điều động, luân chuyển công tác của cấp có thẩm quyền do sắp xếp tổ chức bộ máy hoặc theo kế hoạch chung của thành phố; phối hợp tốt với cơ quan, đơn vị trong thực hiện các quyết định về công tác nhân sự, giải quyết chế độ, chính sách;

- nêu cao tinh thần trách nhiệm, sự đoàn kết, thống nhất, vì lợi ích chung trong thực hiện chủ trương của Đảng, đề án về hợp nhất, tinh gọn tổ chức bộ máy;

- Tiếp cận ngay nhiệm vụ được phân công đảm bảo công tác tham mưu hiệu quả, kịp thời, thông suốt. Kịp thời báo cáo lãnh đạo sở những khó khăn, vướng mắc trong quá trình thực hiện nhiệm vụ để tham mưu cấp có thẩm quyền xem xét, giải quyết.

III. THỜI HẠN XỬ LÝ

Sau khi giải thể, Phòng Kinh tế phối hợp với cơ quan, đơn vị xử lý các vấn đề có liên quan theo quy định (tài chính, tài sản, trang thiết bị, con dấu và các điều kiện đảm bảo khác) để thực hiện nhiệm vụ theo hướng dẫn của cấp có thẩm quyền./.

Nơi nhận:

- Sở Nội vụ thành phố Cần Thơ;
- TT Quận ủy, HĐND, UBND quận;
- Ban Tổ chức Quận ủy;
- Phòng Nội vụ quận;
- Lưu: VT, PNV

**TM. ỦY BAN NHÂN DÂN
CHỦ TỊCH**



Trần Hải Long